



COMUNE DI SAN GIOVANNI DI FASSA - SÈN JAN

PROVINCIA DI TRENTO

VERBALE DI DELIBERAZIONE N. 4 del Consiglio comunale

Oggetto: Autorizzazione ex articolo 98 commi 2 e 3 della Legge Urbanistica Provinciale n. 15/2015 al rilascio del Permesso di Costruire in Deroga per demolizione con ricostruzione del rifugio Buffaure sulle p.ed. 907 e 909 e sulla p.f. 1948/1 in C.C. Pozza di Fassa.

L'anno **duemilaventisei** addì **cinque** del mese di **febbraio** alle ore **21:00** nella sala riunioni, a seguito di regolari avvisi, recapitati a termine di legge, si è convocato il Consiglio Comunale.

Presenti i signori:

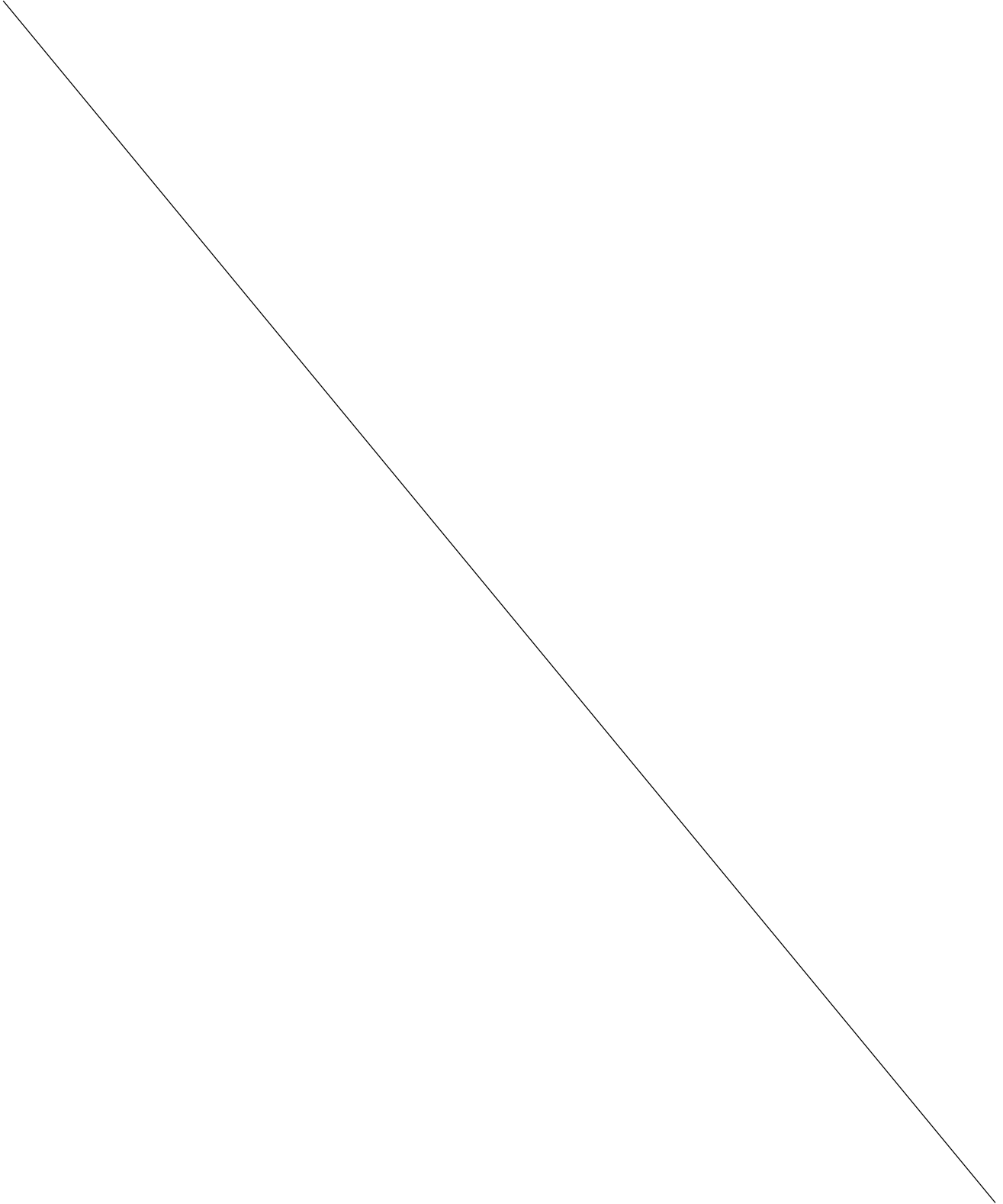
GIULIO FLORIAN	SINDACO
CESARE BERNARD	PRESIDENTE
PIETRO BAI0	CONSIGLIERE
CLAUDIO CINCELLI	CONSIGLIERE
STEFANO CINCELLI	CONSIGLIERE
LUCIA DELLAGIACOMA	CONSIGLIERE
MARA DORICH	CONSIGLIERE
MIRELLA FLORIAN	CONSIGLIERE
SERENA FRANCESCONI	CONSIGLIERE
LUCA MAZZEL	CONSIGLIERE
GERMANO PEDROTTI	VICE PRESIDENTE
ALBERT PEZZEI	CONSIGLIERE
ANDREAS RIZZI	CONSIGLIERE

Assenti:

LIVIO CREPAZ	CONSIGLIERE
ERVIN OBLETTER	CONSIGLIERE
LUCA RASOM	CONSIGLIERE
ANTONELLA WINTERLE	CONSIGLIERE

Assiste Segretario Generale dott. Luigi Chiocchetti.

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor / Zertà che l numer de chi che tol pèrt l é legal, l signor **CESARE BERNARD** nella sua qualità di / desche PRESIDENTE / PRESIDENT assume la presidenza e dichiara aperta la seduta per la trattazione dell'oggetto suindicato, posto al n. **4** dell'ordine del giorno. / l tol su la funzion de president e l dichiara che la sentèda la é orida per fèr fora l argoment dit de sora, metù al n. **4** del orden del di.



Oggetto: Autorizzazione ex articolo 98 commi 2 e 3 della Legge Urbanistica Provinciale n. 15/2015 al rilascio del Permesso di Costruire in Deroga per demolizione con ricostruzione del rifugio Buffaure sulle p.ed. 907 e 909 e sulla p.f. 1948/1 in C.C. Pozza di Fassa.

IL CONSIGLIO COMUNALE

PREMESSO che:

- in data 15.09.2025 al prot. n. 10070 è stata depositata domanda, a firma della sig.ra Pescol Paola, nata a Pozza (TN) il 15.11.1968, C.fisc.: PSC PLA 68S55 G950B, in qualità di legale rappresentante della Società “Rifugio Buffaure S.N.C. di Pescol Paola e Mattia” e di proprietaria delle pp.edd. 907, 909 e p.f. 1948/1, per ottenere il rilascio del Permesso di costruire in deroga per demolizione con ricostruzione del rifugio Buffaure sulle pp.edd. 907, 909 e sulla p.f. 1948/1 in C.C. Pozza di Fassa;
- contestualmente al deposito dell’istanza di permesso di costruire in deroga è stata depositata la Deliberazione n. 3504 di data 28 luglio 2025 con cui la Commissione di Coordinamento ha autorizzato la società “Rifugio Buffaure s.n.c. di Pescol Paola e Mattia” con sede in San Giovanni di Fassa - Sèn Jan, all’esecuzione dei lavori relativi a “Demolizione con ricostruzione del rifugio” nel rifugio escursionistico Buffaure, p.ed. 907 in C.C. Pozza - Poza, in località Monte Buffaure, nel Comune di San Giovanni di Fassa - Sèn Jan, subordinatamente a prescrizioni di carattere tecnico-operativo;
- successivamente, con Deliberazione n. 3595 di data 15 dicembre 2025, la Commissione di Coordinamento ha autorizzato la società Rifugio Buffaure s.r.l. con sede in San Giovanni di Fassa - Sèn Jan, all’esecuzione dei lavori relativi a “Modifica sedime e cambio destinazione d’uso di p.e.d 909” a servizio del rifugio escursionistico Buffaure, in C.C. Pozza - Poza, in località Monte Buffaure, nel Comune di San Giovanni di Fassa - Sèn Jan, agli atti del Comune con il prot. n. 00563 dd. 20.01.2026;
- in data 16 gennaio 2026 la Commissione edilizia comunale ha esaminato l’intervento in oggetto al punto n. 01 dell’ordine del giorno, esprimendo la seguente valutazione: *“CONTRARIO in quanto sussiste contrasto con la scheda ES11 degli Insediamenti storici sparsi, con la scheda F03 del PEM e con gli indici delle zone E4 ed E6. La pratica venga trasmessa in Consiglio Comunale per l’eventuale autorizzazione in deroga anche per contrasto di zona.”*;
- in data 12 gennaio 2026 con prot. n. 00238 è stato pubblicato l’Avviso di deposito di progetto in Deroga (con gli effetti del contrasto di zona);

Se trata: Autorisazion aldò del articol 98 coma 2 e 3 de la Lege Urbanistica Provinzièla n. 15/215 a dèr fora la Permision de frabichèr en deroga per bater ju e fèr endò su la Utia Buffaure su la p. de f. 907 e 909 e su la p.f. 1948/1 tel C.C. Poza.

L CONSEI DE COMUN

DIT DANTFORA che:

































- ai 15.09.2025 prot. n. 10070 l é stat deposità la domana portèda dant e sotscrita da la segnora Pescol Paola, nasciuda a Poza (TN) ai 15.11.1968, C. fiscal PSC PLA 68S55 G950B, desche raprejentanta legala de la sozietà “Rifugio Buffaure S.N.C. di Pescol Paola e Mattia” e desche patrona de la p. de f. 907, 909 e p.f. 1948/1, per ciapèr la Permision de Frabica en deroga per bater ju e fèr su endodanef la utia Buffaure p. de f. 907, 909 e p.f. 1948/1 tel C.C. Poza;
- apede al deposit de la istanza de permision de frabichèr en deroga l é stat deposità la Deliberazion n. 3504 dai 28 de messèl del 2025 con chela che la Comiscion de Coordinament ge à dat l’autorisazion a la sozietà “Rifugio Buffaure S.N.C. di Pescol Paola e Mattia” con senta a San Giovanni di Fassa- Sèn Jan a meter a jir i lurieres che perveit de “bater ju e fèr su endodanef la utia Bufaure, p. de f. 907 tel CC Poza, sun Bufaure, tel comun de San Giovanni di Fassa- Sèn Jan, con sotmiscion a prescrizioms tecnich-operatives;
- do, con Deliberazion n. 3595 dai 15 de dezember del 2025, la Comiscion de Coordinament ge à dat l’autorisazion a la soz. Rifugio Buffaure srl con senta a San Giovanni di Fassa-Sèn Jan a fèr i lurieres pervedui per “Mudazion del sedim e mudazion de la destinazion de doura p. de f. 909” a servije de la utia Bufaure, tel CC Poza, sun Bufaure, tel comun de San Giovanni di Fassa-Sèn Jan, prot. de comun n. 00563 dai 20.01.2026;
- ai 16 de jené del 2026 la Comiscion de frabica de comun à vardà fora l intervent en chestion tel pont 01 del orden del dì, dajan ju chesta valutazion: *“DE CONTRA ajache l é n contrast co la scheda ES11 di Insediamentc storics, co la scheda F03 del PEM e coi insediamentc de la zones E4 e E6. Ge vel manèr la pratica al Consei de comun per l’autorisazion eventuèla en deroga ence per l contrast de zona.”*.
- ai 12 de jené del 2026 prot. n. 00238 l é stat publicà l Avis de deposit de projet en Deroga (coi efec del contrast de zona);

- Nel periodo di gg. 20 previsto dal sopracitato Avviso non sono pervenute osservazioni (*termine 02.02.2026 compreso*);

PRESO in esame il progetto relativo ai lavori in parola composto dai seguenti elaborati, redatti dall'Arch. Clemente Deflorian con studio tecnico in Moena (TN) in Strada de la Comunità de Fiem n. 18, ed acquisiti al protocollo comunale in data 15.09.2025 al n. 10070, ed integrati in data 12.01.2026 al prot. n. 00215 e in data 27.01.2026 al prot. n. 00815:

- Ti 20 dis perveđui dal Avis, no l é ruà ite osservazioms (termin ai 02.02.2026);

VARDÀ fora l projet en cont di lurieres en chestion, metù adum da chisc documenc, che à metù ju l arch. Clemente Deflorian con studie tecnich a Moena (TN) te strada de la Comunità de Fiem n. 18, e registrà te protocol de comun ai 15.09.2025 col n. 10070 e integré ai 12.01.2026 prot. n. 00215 e ai 27.01.2026 prot. n. 00815:

 01 - D.R.110.05 Relazione tecnica.pdf	12/01/2026 09:46
 02 - D.R.110.10 Relazione di deroga.pdf	27/01/2026 11:20
 03 - D.T.310.05 Rilievo.pdf	16/09/2025 10:10
 04 - D.T.310.10 Planimetria S.F..pdf	16/09/2025 10:10
 05 - D.T.310.15 Piante S.F..pdf	16/09/2025 10:10
 06 - D.T.310.20 Prospetti e Sez. S.F..pdf	16/09/2025 10:11
 07 - D.T.310.31 Piante S.P..pdf	16/09/2025 10:11
 08 - D.T.310.36 Piante S.P..pdf	16/09/2025 10:11
 09 - D.T.310.41 Prosp. S.P..pdf	12/01/2026 09:43
 10 - D.T.310.46 Prosp. S.P..pdf	12/01/2026 09:43
 11 - D.T.310.51 Planimetria S.R..pdf	16/09/2025 10:12
 12 - D.T.310.26_PLANIMETRIA_PROGETTO.pdf	16/09/2025 10:11
 13 - D.T.310.56 Piante S.R..pdf	16/09/2025 10:12
 14 - D.T.310.61 Piante S.R..pdf	16/09/2025 10:12
 15 - D.T.310.66 Sezioni S.R..pdf	16/09/2025 10:12
 16 - D.T.310.71 Prospetti S.R..pdf	27/01/2026 11:20
 17 - D.T.310.75 Planimetria scavi.pdf	16/09/2025 10:13
 18 - D.T.310.80 Sezioni scavi.pdf	16/09/2025 10:13
 19 - D.T.310.85 Sezioni scavi.pdf	16/09/2025 10:13
 20 - D.T.310.90 Disabili.pdf	16/09/2025 10:13
 21 - D.T.310.95 Reti tecnologiche.pdf	16/09/2025 10:14
 22 - D.T.310.100 Dati urbanistici.pdf	27/01/2026 11:20
 23 - D.T.310.105 Baita S.F..pdf	12/01/2026 09:39
 24 - D.T.310.110 Baita S.P..pdf	12/01/2026 09:38
 25 - D.T.310.115 Baita S.R..pdf	12/01/2026 09:40
 26 - D.T.310.52 Planimetria+PRG S.R..pdf	12/01/2026 09:41
 27 - Rel. Geologica.pdf	16/09/2025 10:08
 A - Scheda PEM F03.pdf	07/10/2025 10:05
 B - Delib. Comm. Coord. 3504 28.07.25.pdf	16/09/2025 10:08
 C - Delib. Comm. Coord. 3595 15.12.25.pdf	20/01/2026 16:46
 D - Parere CEC 16.01.26.pdf	21/01/2026 17:14
 E - Avviso deposito deroga.pdf	12/01/2026 10:08

ESAMINATA attentamente la relazione tecnica allegata al progetto depositato, agli atti del comune con il prot. n. 00215 dd. 12.01.2026, da cui si evince che l'intervento in oggetto consiste nella demolizione completa del rifugio esistente con ricostruzione in ampliamento su un nuovo sedime (traslato verso sud est), con contemporanea ricollocazione di una baita in legno blockbau e realizzazione all'interno della medesima di un locale per il ricovero di fortuna aperto nei periodi di chiusura del rifugio (bivacco invernale). Il nuovo edificio sarà strutturato su quattro livelli:

- piano seminterrato - garage per il gatto delle nevi e

VARDÀ FORA avisa la relazion tecnica enjontèda tel projet deposità, prot. de comun n. 00215 dai 12.01.2026, da chela che vegn fora che chest intervent l perveit de bater ju la utia entria e de la fèr su endodanef en smaorament sun n nef sedim (spostèda da la man a sud-est), e tel medemo temp de fèr su n bait de legn blockbau e de perveider aló ite n bivach orì canche la utia la é serèda (bivach da d'invern). L nef frabicat l vegnarà endrezà sun cater livie:

- pian mez sot tera - garasc per l giat batiportoi e per de

altri mezzi, locale tecnico, depositi per le scorte alimentari, n. 3 camere con bagno per il personale e spogliatoio con bagno completo, nonché lo spazio predisposto per l'area wellness;

- piano terra - sala bar e ristorante con capienza di 120 posti a sedere, cucina, n. 9 servizi igienici e n. 1 servizio igienico per disabili accessibili anche dall'esterno, reception e accesso all'area di pernottamento, terrazza esterna con circa 150 posti a sedere;
- piano primo - n. 5 suite da 2 posti letto con bagno in camera, sauna privata e terrazza, nonché n. 2 depositi di servizio;
- piano secondo - appartamento del gestore e n. 4 camere per il personale, di cui due dotate di servizio igienico riservato, nonché spazi comuni per il personale;

PRESO atto pertanto che i lavori previsti consistono nella demolizione del rifugio escursionistico Buffaure, nella sua ricostruzione ampliata su nuovo sedime e nella ricollocazione della baita in blockbau nelle immediate vicinanze e contestuale cambio d'uso;

RILEVATO, dall'analisi degli elaborati progettuali, che l'intervento di demolizione e ricostruzione con spostamento del sedime garantirà la riqualificazione della struttura ricettiva che attualmente presenta un elevato grado di degrado, garantendo al contempo un migliore inserimento all'interno dell'area sciistica del Monte Buffaure, in considerazione del nuovo dislocamento della partenza dell'impianto Col de Valvacin e la conseguente modifica del tracciato della pista da sci;

RITENUTO che la documentazione tecnica presentata è sufficiente ed esaustiva al fine di consentire l'espressione da parte del Consiglio comunale e che eventuale documentazione mancante può essere integrata prima del rilascio del permesso di costruire;

VERIFICATO che l'intervento proposto ricade nelle seguenti zone omogenee:

- **E6 Aree ad elevata naturalità – frazione di Pozza e Pera** disciplinata dall'art. 56.1 delle N.d.A. vigenti – art. 59.1 delle N.d.A. adottate;
- **E4 Area a pascolo**, disciplinata dall'art. 54 delle N.d.A. vigenti – art. 57 delle N.d.A. adottate;
- **Aree Sciabili e sistemi piste-impianti, aree di accesso e di servizio** disciplinate dall'art. 50 delle N.d.A. vigenti – art. 53 delle N.d.A. adottate;

CONSIDERATO che l'art. 50 comma 8 delle N.d.A. vigenti – art. 53 c.8 delle N.d.A. adottate – stabilisce che nelle frazioni di Pozza e Pera possono essere realizzati dei manufatti con funzioni di ristoro, bar, servizi igienici secondo i parametri dell'art. 56.1 comma 3 (zone E6 – aree ad elevata naturalità) – art. 59.1 c. 3 delle N.d.A. adottate –, purché la superficie utile netta interna aperta al pubblico sia di almeno 100 mq;

PRECISATO che i parametri urbanistici di

etres mesi, local technich, despensa per la magnadiva, 3 cambres con bagn per l personal e deregoladoi con comedità, estra che la lèrga endrezèda per l'area benessere;

- pian ite dret - sala bar e restorant per 120 posc, cojina, 9 comeditèdes e 1 comedità per pedimentè con azes ence dal defora, sala de azet e azes a l'area co la cambres, teraza defora con presciapech 150 posc per se sentèr ju;
- prum pian – 5 suite da 2 lec con bagn te cambra, sauna privata e teraza, estra che 2 deposite de servije;
- pian secondo – cartier del gestor e 4 cambres per l personal, 2 de cheles les à ite na comedità resservèda, estra che na lèrga per l personal;

TOUT AT donca che i lurieres i perveit de bater ju la utia Bufaure, de la fèr su endò più grana sun n auter sedim e de fèr su n bait de blockbau aló apedeju e de perveder tel medemo temp na mudazion de doura;

TEGNÙ CONT, a vardèr fora i documenc de projet, che l'intervent per bater ju e fèr su endò l frabricat, con n tramudament del sedim, l arsegararà n miorament de la struttura de azet, che ades la é belebon malmetuda, arsegaran tel medemo temp ence de ge dèr na bela parbuda a l'area di portoes de Bufaure, tegnan cont de la logazion neva del impiant portamont Col de Valvacin e la mudazion de olache vegn ju l portoi;

CONSCIDRÀ che la documentazion tecnica portèda dant la é assà percheche l Consei de comun posse dèr ju l parer e che la documentazion che mencia la pel vegnir portèda dant desche integrazion dant de dèr fora la permiscion de frabichèr;

ZERTÀ che l'intervent portà dant l vegn fat te chesta arees:

- **E6 arees con gran valuta naturèla – frazion de Pozza e Pera** regolamentèda dal art. 56.1 de la N. d.A en doura – art. 59.1 de la NDA toutes su;
- **E4 area a pèscol**, regolamentèda dal art. 54 de la NDA en doura-art. 57 de la NDA toutes su;
- **Arees con portoes e sistemas portoes-impianc arees de azes e de servije** regolamentèdes da la NDA en doura – art. 53 de la NDA toutes su;

CONSCIDRÀ che l art. 50 coma 8 de la NDA en doura – art. 53 c.8 de la NDA toutes su – stabilesc che te la frazioni de Pozza e Pera se pel fèr su frabricac con funzion de restorant, bar, servijes igienics aldò de chel che perveit l art. 56.1 coma 3 (raions E6 – Arees con gran valuta naturèla) – art. 59.1 c. 3 de la Nda toutes su, semper che la spersa utola neta interna per la jent la sie de amancol de 100 mq;

PREZISÀ che i parametres urbanistics de

riferimento per la realizzazione di manufatti con funzioni di ristoro, bar, servizi igienici, di cui all'art. 50 comma 8 – art. 53 c. 8 delle N.d.A. adottate – forniti all'art. 56.1 comma 3 – art. 59.1 c.3 delle N.d.A. adottate – sono i seguenti:

- altezza: ml 6,50 (Hf);
- indice di utilizzazione fondiaria Uf: 0,003 mq/mq con una superficie utile netta massima insediabile di 300 mq (e con un minimo di 100 mq ai sensi dell'art. 50 comma 8 NTA vig. che si traduce con un minimo imposto all'estensione della particella in area sciabile di 33.333,33 mq);

VISTA la scheda di censimento degli edifici sparsi degli insediamenti storici **ES 11** dell'abitato di Pozza che prevede per l'immobile contraddistinto dalla p.ed. 907 in C.C. Pozza la categoria d'intervento: *“Ristrutturazione edilizia – Conformemente alle disposizioni di cui al Titolo IX delle Norme Tecniche di attuazione ed all'art. 104 della L.P. 15/2015”* (normativa P.E.M.);

VISTA la scheda di censimento del P.E.M. – patrimonio edilizio montano – **F03** che prevede per l'immobile contraddistinto dalla p.ed. 909 in C.C. Pozza la categoria d'intervento *“Risanamento conservativo”* e la destinazione d'uso *“Residenza stagionale”*;

RILEVATO pertanto che, per quanto attiene alla p.ed. 907, i lavori in progetto disattendono le prescrizioni fornite dalla scheda ES11 per quanto riguarda la categoria/tipologia di intervento previsto (contrasto di zona), e nel contempo l'atterraggio della nuova costruzione in zona E4 ed E6, ivi compresa l'occupazione del sedime PEM della scheda F03, risultano in contrasto con gli indici sopra richiamati e la destinazione di zona;

PRECISATO pertanto che l'intervento in progetto eccede anche i parametri urbanistici forniti all'art. 56.1 comma 3 NTA vig. per quanto attiene all'altezza Hf e all'utilizzazione fondiaria, in quanto la Superficie utile netta (S.U.N.) dell'edificio in progetto eccede la Superficie utile netta (S.U.N.) insediabile. In particolare l'intervento prevede:

- la realizzazione di una S.U.N. complessiva pari a mq. **2.391,73** a fronte di una S.U.N. massima ammessa pari a mq. **39,99** (I.U.F. massimo pari a 0,003 mq/mq);
- il raggiungimento di un'altezza Hf pari a m **10,83** a fronte del valore ammesso pari a m **6,50**;

RILEVATO inoltre che, per quanto attiene alla p.ed. 909, i lavori in progetto disattendono le prescrizioni contenute nella scheda PEM F03, per quanto riguarda la categoria/tipologia di intervento (ricostruzione su diverso sedime non ammessa nel PEM) e la destinazione d'uso prevista, configurando in concreto un contrasto con la destinazione di zona;

ATTESO che ai fini urbanistici, considerata la molteplicità dei contrasti con le norme del PRG vigente/adottato sopra evidenziati, tutta la nuova costruzione rileva in termini di S.U.N. da autorizzare in deroga, prescindendo dalla S.U.N. attualmente presente

referiment per la realizazion de manufac con funzioms de restaurant, bar, servijes igienics, aldò del art. 50 coma 8 – art. 53 c. 8 de la Nda toutes su - metui dant dal art. 56.1 coma 3 – art. 59.1 c. 3 de la NDA toutes su l'é:

- Uteza: ml 6,50 (Hf);
- Indesc de doura fondièla Uf: 0,003 mq/mq con na spersa utola neta massimala da poder fèr su de 300 mq (e con amancol 100 mq aldò del art. 50 coma 8 NTA en doura, che vel dir n valor minimal comanà al slariament de la partizela te area per jir coi schi de 33.333,33 mq);

VEDÙ la scheda de dombrament di frabicac di insediamentc storics **ES 11** de Poza che perveit, per l frabicat p. de f. 907 tel CC Poza la categoria de intervent: *“Ristrutturazione edilizia – Conformemente alle disposizioni di cui al Titolo IX delle Norme Tecniche di attuazione ed all'art. 104 della L.P. 15/2015”* (normativa P.E.M.);

VEDÙ la scheda de dombrament del PEM – Patrimonie de frabica da mont – **F03** che perveit per l frabicat p. de f. 909 tel CC Poza la categoria de intervent *“risanamento conservativo”* e la destinazion de doura *“Residenza stagionale”*;

OSSERVÀ dachelanvia che, per chel che vèrda la p.ed.907, i lurieres tel projet no i respeta la prescrzioms metudes dant da la scheda ES11 per chel che vèrda la categoria/sort de intervent pervedù (contrast de zona), e tel medemo temp l nef frabicat fat su te zona E4 e E6, tout ite ence la ocupazion del sedim de PEM de la scheda F03, i é en contrast coi indesc recordé de sora e la destinazion de zona;

PREZISÀ donca che l intervent tel projet l va ence sorafora i parametres urbanistics metui dant dal art. 56.1 coma 3 NTA vig. per chel che vèrda l'auteza Hf e la doura fondièla, ajache la Spersa utola neta (S.U.N) del frabicat tel projet la va sorafora la Spersa utola neta (S.U.N.) da poder fèr su. En particulèr l intervent l perveit:

- la realizazion de na S.U.N. en dut de mq. **2.391,73** respet a na S.U.N. massimala ametuda de mq. **39,99** (I.U.F. massimal de 0,003 mq/mq);
- l arjonjiment de n'auteza Hf de m **10,83** respet a n valor ametù de m **6,50**;

OSSERVÀ amò apede che, per chel che vèrda la p.ed.909, i lurieres tel projet no i respeta la prescrzioms metudes dant te la scheda PEM F03, per chel che vèrda la categoria/sort de intervent (fèr su endò n frabicat sun n desvalif sedim no ametù tel PEM) e la destinazion de doura perveduda, soscedan n contrast co la destinazion de zona;

ZERTÀ che per rejons urbanistiches, tegnù cont di sacotenc contrasé co la normes del PRG valevol/tout su metui al luster, dut l nef frabicat, per chel che vèrda la SUN, l cogn vegnir autorisà en deroga, lascian esser la S.U.N. en esser ades che la vegnarà batuda ju deldut en

che verrà completamente demolita in deroga alle previsioni della scheda ES11 degli Inseidiamenti storici sparsi, e prescindendo altresì dalla S.U.N. potenzialmente insediabile di 39,99 mq in quanto questa non raggiunge autonomamente il minimo dettato dall'art. 50 comma 8 NTA vigenti (100 mq);

PRECISATO pertanto che la S.U.N. complessiva da realizzare in deroga allo strumento urbanistico risulta coincidere con la SUN della nuova costruzione quantificata in mq. **2.391,73 (450% della SUN attuale)**;

VISTA la Relazione geologico-geotecnica redatta dal Dott. Geologo Simone Dallapozza, agli atti del Comune con il prot. n. 10070 dd. 15.09.2025;

VISTA la Relazione di deroga agli atti del Comune con il prot. n. 00215 dd. 12.01.2026;

RITENUTE prevalenti le considerazioni testè fatte rispetto ai contenuti numerici della Relazione di deroga;

APPURATO pertanto l'effetto del contrasto di zona dell'intervento ai sensi dell'art. 98 comma 3 della L.P. 15/2015, ravvisabile nel contrasto con i contenuti della scheda degli Inseidiamenti storici sparsi ES 11 e della scheda del PEM F03;

CONSIDERATO, quindi, che i lavori proposti sono pienamente in linea con gli obiettivi dell'Amministrazione comunale, che intende perseguire una politica di corretta gestione del territorio in funzione di una economia quasi esclusivamente turistica, che si rivela in continuo sviluppo in un mercato globalizzato sempre più competitivo e concorrenziale;

VISTO il parere della Commissione edilizia comunale citato per esteso in premessa;

VISTE le Deliberazioni della Commissione di Coordinamento n. 3504 di data 28 luglio 2025 e n. 3595 di data 15 dicembre 2025, richiamate in premessa;

VISTO l'art. 92 delle Norme di Attuazione del P.R.G., il quale stabilisce che è possibile derogare alle stesse norme ed alle indicazioni del PRG, previo parere favorevole del Consiglio Comunale, limitatamente alla realizzazione di opere pubbliche o di interesse pubblico;

VISTO l'art. 98 c. 2 della L.P. 15/2015, il quale dispone che la realizzazione in deroga di opere d'interesse pubblico è subordinata al rilascio del permesso di costruire, previa autorizzazione del Consiglio comunale. Il Consiglio comunale si esprime dopo aver acquisito l'autorizzazione paesaggistica, quando è necessaria, o il parere della CPC, quando non è richiesta l'autorizzazione paesaggistica;

RICORDATO inoltre che, ai sensi dell'art. 98 c. 3 della L.P. 15/2015, il rilascio del permesso di costruire in deroga, nel caso di opere in contrasto con la destinazione di zona, è subordinato all'autorizzazione del Consiglio comunale ed al nulla-osta della Giunta Provinciale ed è preceduta dalla pubblicazione all'albo della richiesta di deroga e dal deposito del progetto presso gli uffici del Comune per un periodo non inferiore a venti giorni, entro i quali chiunque può presentare osservazioni;

deroga a la previjions de la scheda ES11 di Inseidiament storics, e lascian esser ence la S.U.N. che se podessa fèr su de 39,99 mq ajache chesta no la rua a aer autonomamenter l valor minimal pervedù dal art. 50 coma 8 NTA en दौरa (100 mq);

PREZISÀ dachelanvia che la S.U.N. en dut da realisèr en deroga al strument urbanistich l é la medema che la SUN de la neva costruzion cantifichèda te mq. **2.391,73 (450% de la SUN de ades)**;

VEDÙ la Relazion geologich-geotecnica metuda jU dal DR Geologh Simon Dallapozza, anter la documentazion del Comun prot. N. 10070 15.09.2025;

VEDÙ la Relazion de deroga anter la documentazion del Comun prot. N. 00215 12.01.2026;

CONSCIDRÀ de maor peis la conscidrazions fates respet ai contegnui numerics de la Relazion de deroga;

ZERTÀ dachelanvia l efet del contrast de zona del intervent aldò del art. 98 coma 3 de la L.P. 15/2015, che vegn fora tel contrast coi contegnui de la scheda di Inseidiaments storics ES 11 e de la scheda del PEM F03;

CONSCIDRÀ donca che i lurieres portè dant i é deldut aldò di obietives de l'Amministrazione de Comun, che la vel portèr dant na politica de gestion drete del teritorie en funzion de na economia beleche demò turistica, che la é do e do che la se svilupea te n marcià globalisa semper più competitiv e concorenzièl

VEDÙ l parer de la Comiscion de Frabica de comun recordà dantfora;

VEDÙ la Deliberazions de la Comiscion de Coordinament n. 3504 dai 28 de messèl del 2025 e n. 3595 dai 15 de dezember del 2025, recordèdes dantfora;

VEDÙ l art. 92 de la Desposizions de Atuazion del P.R.G., che stabilesc che se pel deroghèr a la medema desposizions e a la indicazioni del PRG, do aer ciapà l parer positif del Consei de Comun e demò per lurieres publics o de enteres publich;

VEDÙ l art. 98 c. 2 de la L.P. 15/2015, che l despon che i lurieres de enteres publich en deroga i pel vegnir fac demò co la permiscion de frabichèr, do da na autorisazion del Consei de Comun. L Consei de Comun l dèsc ju l parer do aer tout su l'autorisazion per l paesaje, cò la serf, o l parer de la CPC, cò no serf l'autorisazion per l paesaje;

RECORDÀ ence che, aldò del art. 98 coma 3 de la L.P. 15/2015, la permiscion de frabica en deroga, tel cajo de operes en contrast co la destinazion de zona, la é sotmetuda a l'autorisazion del Consei de Comun e al nulla osta de la Jonta Provinzièla e dant cogn vegnir metù fora la domana de deroga sul albo e fat l deposit del projet ti ofizes del Comun per n trat de temp no mender che vint dis, olache duc chi che vel pel portèr dant osservazions;

DATO ATTO che il Responsabile del Servizio Edilizia e Urbanistica in data 12.01.2026 con prot. n. 00238 ha esposto all'albo pretorio e all'albo telematico del Comune di San Giovanni di Fassa – Sèn Jan regolare avviso di deposito di Progetto in Deroga (con gli effetti del contrasto di zona) e che nel periodo di gg. 20 previsto dal sopracitato Avviso non sono pervenute osservazioni (termine 02.02.2026 compreso);

VISTO il decreto del Presidente della Provincia n. 8-61/Leg. di data 16.06.2017 “Regolamento urbanistico – edilizio provinciale in esecuzione della Legge provinciale 4 agosto 2015 n. 15”, Capo VIII (Disposizioni in materia di realizzazione di opere in deroga alle disposizioni urbanistiche), ed in particolare l'allegato C, concernente l'individuazione delle opere di interesse pubblico ai fini del rilascio della deroga;

CONSIDERATA la lettera **A - Opere destinate ad attività turistico - ricettive e sportive, rispettivamente punto 3) e punto 4)** del sopracitato allegato C: “opere di riqualificazione di rifugi alpini ed escursionistici esistenti” e “opere di riqualificazione e adeguamento tecnologico di impianti di risalita esistenti, ivi comprese le attrezzature ed infrastrutture connesse allo svolgimento degli sport invernali e le altre attrezzature ammesse nelle aree sciabili, ai sensi delle disposizioni stabilite in materia dal PUP e di questo regolamento, purché siano state valutate positivamente dagli organi provinciali competenti ai fini del rilascio delle relative autorizzazioni nell'ambito delle procedure di cui alla legge provinciale 21 aprile 1987, n. 7”;

RICORDATO altresì l'art. 101 *Attrezzature e funzioni ammesse nelle aree sciabili* di cui al R.U.E.P. sopra citato, ed in particolare il comma 1 lettera c) il quale annovera tra le attrezzature e funzioni ammesse “*i bar, chioschi o ski bar e i locali per ristorazione, comunque denominati*”;

CONSIDERATO che per le deroghe urbanistiche ai fini dell'autorizzazione del Consiglio comunale può essere presentata la sola documentazione essenziale prevista dal quadro sinottico. Per aspetti puntuali o di approfondimento possono essere richiesti ulteriori elaborati non essenziali. Il completamento della documentazione può essere rinviato alla fase immediatamente precedente il rilascio del permesso di costruire;

RITENUTO ora, per quanto di competenza, di esprimere parere favorevole al rilascio del permesso di costruire in deroga al vigente/adottato Piano Regolatore Generale del Comune di San Giovanni di Fassa per demolizione con ricostruzione del rifugio escursionistico Buffaure sulle p.ed. 907 e 909 e sulla p.f. 1948/1 in C.C. Pozza di Fassa;

RAVVISATA, pertanto, l'opportunità di autorizzare il rilascio del Permesso di costruire in deroga, anche nella considerazione che non viene in alcun modo pregiudicato il superiore interesse generale;

CONSIDERATO che, ai fini del mantenimento della destinazione d'uso che qualifica la struttura come opera di interesse pubblico, è necessario per legge

DAT AT che l'Responsabil del Servije de frabrica e Urbanistica ai 12.01.2026 con prot. N. 00238 l'è metù fora sul albo pretorie e sul albo telematic del Comun de Sèn Jan n'avis regolèr de deposit de Projet en Deroga (con i efec del contrast de zona) e che ti 20 dis pervedui da chest Avis no l'è ruà ite osservazioni (termin ai 02.02.2026);

VEDÙ I Decret del President de la Provinzia n. 8-61/Leg. dai 16.06.2017, “Regolament urbanistich e de frabrica provinzièl che met en दौरa la Lege provinzièla dai 4 de aost del 2015, n. 15”, Capitòl VIII (Desposizioni per fèr lurieres en deroga a la desposizioni urbanistiches) e soraldut la **enjonta C**, che vèrda i lurieres de enteres publich per dèr fora la deroga (operes te categoria A1);

CONSCIDRÀ la letra **A - Operes destinèdes per ativitèdes turistich – de azet e sportives, e avisa l pont 3) e l pont 4)** de la enjonta C: “opere di riqualificazione di rifugi alpini ed escursionistici esistenti” e “opere di riqualificazione e adeguamento tecnologico di impianti di risalita esistenti, ivi comprese le attrezzature ed infrastrutture connesse allo svolgimento degli sport invernali e le altre attrezzature ammesse nelle aree sciabili, ai sensi delle disposizioni stabilite in materia dal PUP e di questo regolamento, purché siano state valutate positivamente dagli organi provinciali competenti ai fini del rilascio delle relative autorizzazioni nell'ambito delle procedure di cui alla legge provinciale 21 aprile 1987, n. 7”;

RECORDÀ ence l'art. 101 *Fornimenta e funziòns ametudes te la arees di portoes* del R.U.E.P. recordà de sora, e avisa l'coma 1 letra c) che l'met ite anter la fornimenta e la funziòns ametudes “*i bares, chiosches o ski bar e i locali per restorazion, cochemai i vegn chiamé*”;

CONSCIDRÀ che per la deroghes urbanistiches per ciapèr l'autorisazion del Consei de Comun se pel portèr dant demò la documentazion essenzièla perveduda dal chèder sinotich. Per aspec specifichs o de aprofondiment pel vegnir domanà autra documentazion no essenzièla. Se à temp de portèr dant duta la documentazion enscin a canche no vegn dat fora la permiscion de frabrica.

CONSCIDRÀ ades, per chel che l'è de competenza, de dèr ju n'parer a favor per dèr fora la permiscion de frabrica en deroga al Pian Regolator Generèl del Comun de Sèn Jan en दौरa/tout su per i lurieres pervedui per bater ju e fèr su endòdanef la utia Bufaure su la p. de f. 907 e 909 e su la p.f. 1948/1 tel CC Pozza;

VEDÙ, donca, l'met de autorisèr a dèr fora la permiscion de frabichèr en deroga, ence col conscidrèr che no vegn condizionà l'enteres generèl;

CONSCIDRÀ che, per mantegnir la destinazion de दौरa che califichèa la struttura desche opera de enteres publich, fèsc besegn per lege stabilir l'vincol sempitern de

stabilire il vincolo perenne di destinazione d'uso delle opere autorizzate in deroga salvo quanto previsto dal comma 1 dell'art. 54 del D.P.P. n. 8-61/Leg. di data 19.05.2017;

ACCERTATA la competenza del Consiglio comunale in ordine alla presente pratica di deroga urbanistica;

VISTI l'art. 26 del vigente Regolamento Edilizio comunale e l'art. 92/95 delle Norme di Attuazione del P.R.G. Vigente/adottato, che ammettono, per motivi di interesse generale, l'accesso alla deroga;

VISTO l'art. 98 della L.P. 4 agosto 2015 n. 15 e le relative disposizioni attuative di cui al D.P.P. n. 8-61/Leg. di data 19.05.2017;

VISTI gli artt. 50, 54 e 56.1 delle N.T.A. del PRG vigente / artt. 53, 57 e 59.1 delle N.T.A. del PRG adottato;

VISTA la scheda di censimento degli edifici sparsi del centro storico ES11 dell'abitato di Pozza;

VISTA la scheda F03 di censimento del Patrimonio edilizio montano;

VISTO il C.E.L. della Regione Autonoma Trentino Alto Adige approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2;

VISTI il Bilancio di Previsione 2026-2028, la Nota Integrativa e il Documento Unico di Programmazione 2026-2028 approvati con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 30 dicembre 2025, esecutiva ai sensi di legge;

VISTO il Piano Esecutivo di Gestione 2026-2028 approvato con la deliberazione della Giunta comunale n. 202 del 30 dicembre 2025, esecutiva ai sensi di legge;

VISTA la deliberazione della Giunta comunale n. 27 di data 27 febbraio 2025 ad oggetto: "Art. 126 del Codice degli Enti Locali. Modifica e riapprovazione degli atti di competenza del Segretario generale e dei Responsabili dei singoli servizi adottati con deliberazione della Giunta comunale n. 175 del 28 novembre 2019", esecutiva ai sensi di legge;

VISTO l'allegato parere di regolarità tecnico-amministrativa espresso sulla proposta di deliberazione ai sensi dell'art. 185 del C.E.L. della Regione Autonoma Trentino Alto Adige approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2;

VISTO altresì l'allegato parere di regolarità contabile espresso sulla proposta di deliberazione sempre ai sensi dell'art. 185 del C.E.L. approvato con la L.R. del 3 maggio 2018, n. 2;

RAVVISATA la necessità di adottare un provvedimento **immediatamente eseguibile**, ai sensi dell'art. 183, comma 4, del C.E.L. approvato con Legge Regionale di data 3 maggio 2018, n. 2, stante l'urgenza di pervenire al rilascio del Titolo edilizio in funzione del progetto per opere edilizie connesse al "Rilascio nuova concessione linea funiviaria C152m "Buffaure – Col Valvacin", relative opere accessorie e assenso preliminare piste da sci da discesa "Valvacin A", "Valvacin B", "Campo Scuola" e "Vulcano", nel Comune di San Giovanni di Fassa." che presuppongono la preventiva demolizione del vecchio Rifugio Buffaure;

destinazione de doura de la operes che l é stat autorisà en deroga lascian valer chel che l é pervedù dal coma 1 del art. 54 del D.P.P. n. 8-61/Leg dai 19.05.2017;

ZERTÀ la competenza del Consei de Comun en cont de chesta pratica de deroga urbanistica;

VEDÙ l art. 26 del Regolament de frabrica de comun e l art. 92/95 de la Normes de atuazion del PRG en doura/tout su che amet, per rejons de enteres generèl, l azes a la deroga;

VEDÙ l art. 98 de la L.P. dai 4 de aost 2015 n. 15 e la desposizioni de metuda en doura desche tel D.P.P. n. 8-61/Leg. dai 19.05.2017;

VEDÙ i articoi 50, 54 e 56.1 de la NTA del PRG en doura / art. 53, 57 e 59.1 de la NTA del PRG tout su;

VEDÙ la scheda de dombrament di frabricac del zenter storich ES11 de Poza;

VEDÙ la scheda F03 de dombrament del patrimoni de frabrica da mont;

VEDÙ l C.E.L. de la Region Autonoma Trentin-Sudtiroi aproà co la lege regionèla dai 3 de mé 2018, n. 2;

VEDÙ l Bilanz de Previjion 2026-2028, la Nota Integrativa e l document unich de Programazion 2026-2028 aproé con deliberazion del consei de comun n. 57 dai 30 de dezember del 2025, en doura aldò de lege;

VEDÙ l Pian Esecutif de gestion 2026-2028 aproà co la deliberazion de la Jonta de comun n. 202 dai 30 de dezember del 2025, en doura aldò de la lege

VEDÙ la deliberazion de la Jonta de comun n. 27 dai 27.2.2025 che à per argoment: "Art. 126 del Codesc di Enc Locai. Mudament e aproazion neva di ac de comptenza del Secretèr generèl e di Responsaboi de vigni servije touc su co la deliberazion de la Jonta de comun n. 175 dai 28 de november del 2019", en doura aldò de la lege;

VEDÙ l parer de regolarità tecnich-amministrativa enjontà dat ju su la proponeta de deliberazion aldò del art. 185 del C.E.L. aproà co la lege regionèla dai 3 de mé 2018, n. 2;

VEDÙ ence l parer enjontà de regolarità di conc dat jù dintornvia la proponeta de deliberazion, scialdi aldò de l'art. 185 del C.E.L. aproà co la lege regionèla dai 3 de mé del 018, n. 2;

CONSCIDRÀ l besegn de tor su n provediment **en doura da sobito**, aldò del art.183, coma 4, del C.E.L. aproà co la lege regionèla dai 3 de mé del 2018, n. 2, vedù la prescia de dèr fora l Titol de frabrica aldò del projet per operes de frabrica coleèdes al "Rilascio nuova concessione linea funiviaria C152m "Buffaure – Col Valvacin", relative opere accessorie e assenso preliminare piste da sci da discesa "Valvacin A", "Valvacin B", "Campo Scuola" e "Vulcano", nel Comune di San Giovanni di Fassa." che comporta de bater ju dantfora la veia utia Buffaure;

SU conforme invito del Presidente;
CON voti favorevoli n. 13, contrari n. 0, astenuti n. 0, palesemente espressi nelle forme di legge dai n. 13 Consiglieri presenti e votanti;

DELIBERA

1. di autorizzare, per i motivi di cui in premessa, il Responsabile del Servizio Edilizia e Urbanistica del Comune di San Giovanni di Fassa– Sèn Jan, al rilascio del permesso di costruire in deroga alle previsioni della scheda di censimento degli edifici sparsi del centro storico ES11 dell'abitato di Pozza, della scheda F03 di censimento del Patrimonio edilizio montano dell'ex comune di Pozza e agli artt. 50, 54 e 56.1 delle Norme di Attuazione del PRG vigente – artt. 53, 57 e 59.1 delle Norme di Attuazione del PRG adottato – per contrasto con la massima S.U.N. insediabile ammessa, relativamente all'intervento di riqualificazione con demolizione e ricostruzione in ampliamento del rifugio escursionistico Buffaure sulle pp.edd. 907 e 909 e sulla p.f. 1948/1 in C.C. Pozza di Fassa, in accoglimento della domanda presentata in data 15.09.2025 al prot. n. 10070 dalla Sig.ra Pescol Paola, C.fisc.: PSC PLA 68S55 G950B, in qualità di legale rappresentante della Società "Rifugio Buffaure S.N.C. di Pescol Paola e Mattia", conformemente agli elaborati progettuali richiamati in premessa e redatti dall'Arch. Clemente Deflorian con studio tecnico in Moena (TN);
2. di dichiarare, con separata votazione unanime, voti favorevoli n. 13, contrari n. 0, astenuti n. 0, la presente deliberazione immediatamente eseguibile al fine di consentire la tempestiva conclusione dell'iter amministrativo mediante il rilascio del Permesso di costruire in Deroga;
3. di prendere atto che necessita il nulla-osta della Giunta Provinciale ai sensi e dell'art. 98 comma 3 LP 15/2015 e quindi di incaricare il Responsabile del Servizio Edilizia e Urbanistica alla trasmissione della pratica;
4. di precisare che le realtà oggetto di deroga urbanistica, ai fini del mantenimento della destinazione d'uso che qualifica la struttura come opera di interesse pubblico, deve rispettare l'art. 54 comma 1 del D.P.P. n. 9-61/Leg. di data 19 maggio 2017 che recita: "*Le opere realizzate in deroga non possono essere distolte dalle finalità per le quali la deroga è stata rilasciata. Il vincolo di destinazione decade solo se l'opera diventa conforme a seguito dell'approvazione di varianti agli strumenti di pianificazione*";
5. di dare atto che, avverso la presente deliberazione, sono ammessi:
 - opposizione alla Giunta comunale, entro il periodo di pubblicazione, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del C.E.L. approvato con legge regionale n. 2 del 3 maggio 2018;

ALDÒ del envit del President
CON 13 stimes a favor, 0 de contra, 0 no dates ju, dates ju aldò de la lege dai 13 conseieres che à tout pèrt e che à lità;

DELIBERA

1. de autorisèr, per la rejons scrites dantfora, l Responsabol del Servije de Frabica e Urbanistica del Comun de San Giovanni di Fassa – Sèn Jan, a dèr fora la Permision de frabichèr en deroga a la previjions de la scheda de dombrament di frabicac del zenter storich ES11 de Poza, de la scheda F03 de dombrament del patrimoine de frabica da mont del ex comun de Poza e di articoi 50, 54 e 56.1 de la Normes de Metuda en दौरa del P.R.G. en दौरa – art. 53, 57 e 59.1. de la Normes de atuazion del PRG tout su – per contrast co la SUN massimala da insediament ametuda, en cont del intervent de califcazion neva con lurieres per bater ju e fèr su endodanef en smaorament la utia Bufaure su la p. de f. 907 e 909 e su la p.f. 1948/1 tel CC Poza, tolan su la domana portèda dant ai 15.09.2025 prot. n. 10070 da la signora Pescol Paola C.fisc.: PSC PLA 68S55 G950B desche raprejentanta legala de la sozietà "Rifugio Buffaure S.N.C. di Pescol Paola e Mattia" aldò di documenc de projet recordé dantfora e metui ju dal arch. Clemente Deflorian con studie tecnich a Moena (TN);
2. de declarèr con na litazion separèda con duta la stimes a una, 13 stimes a favor, 0 de contra, 0 no dates ju, chesta deliberazion en दौरa da sobito per poder serèr su sobito l iter aministratif col dèr fora la Permision de frabichèr en deroga;
3. de tor at che ge vel aer l nulla-osta de la Jonta Provinzièla aldò del art. 98 coma 3 L.P. 15/2015 e donca de enciarièr l Responsabol del Servije de Frabica e Urbanistica de manèr la pratica;
4. de prezisèr che i bens argument de deroga urbanistica, per mantegnir la destinazion de दौरa che califichea la strutura desche opera de enteres publich, i cogn respetèr l art. 54 coma 1 del D.P.P. n. 9-61/Leg. dai 19 de mé del 2017 che l disc: "*Le opere realizzate in deroga non possono essere distolte dalle finalità per le quali la deroga è stata rilasciata. Il vincolo di destinazione decade solo se l'opera diventa conforme a seguito dell'approvazione di varianti agli strumenti di pianificazione.*"
5. de dèr at che, contra chesta deliberazion, vegn ametù:
 - oposizion a la Jonta de Comun, tel temp de sia publicazion, aldò del art. 183, coma 5, del C.E.L. aproà co la lege regionèla n. 2 dai 3 de mé 2018;

- ricorso straordinario al Capo dello Stato entro 120 giorni, ai sensi dell'art. 8 del D.P.R. 24 novembre 1971, n. 1199;
- ricorso giurisdizionale al T.R.G.A. entro 60 giorni ai sensi dell'art. 29 del D.Lgs. 2 luglio 2010 n. 104.

- recors straordenèr al President de la Republica, dant da 120 dis, aldò del art. 8 del D.P.R. dai 24 de november 1971, n. 1199;
- recors giurisdizionèl al T.R.G.A. dant da 60 dis aldò del art. 29 del D.Lgs. dai 2 de messèl 2010 n. 104.

ServEdUrb/FS/fv+fs

Data lettura del presente verbale, viene approvato e sottoscritto.

<p>il Presidente <i>Cesare Bernard</i></p>		<p>Segretario Generale <i>dott. Luigi Chiocchetti</i></p>
--	--	---

Alla presente sono uniti:

- parere di regolarità tecnica
- parere di regolarità contabile
- attestazione di pubblicazione ed esecutività

Questo atto, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, predisposto e conservato presso questa Amministrazione in conformità alle Linee guida AgID (art. 3 bis, c. 4 bis, e 71 D.Lgs. 82/2005). La firma autografa è sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del responsabile (art. 3 D.Lgs. 39/1993).